

Porównanie tłumaczeń Izajasza 42:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchajcie, wy głusi! A wy, ślepi, przejrzyjcie, aby widzieć!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchajcie, wy głusi! Wy ślepi, przejrzyjcie, zobaczcie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O głusi, słuchajcie! Wy, ślepi, przejrzyjcie, abyście widzieli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O głusi! słuchajcie; a wy ślepi! przejrzyjcie, abyście widzieli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głuszy słuchajcie, a ślepi patrzcie, abyście widzieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głusi, słuchajcie! Niewidomi, natęźcie wzrok, by widzieć!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajcie, wy głusi! A wy, ślepi, przejrzyjcie, aby widzieć!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głusi, słuchajcie! A ślepi, przejrzyjcie, aby widzieć!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głusi, słuchajcie! Niewidomi, przejrzyjcie, aby widzieć!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O głusi, słuchajcie! Wy ślepi, patrzcie, by przejrzeć!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Глухі, почуйте, і сліпі погляньте, щоб бачити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy, którzy udajecie głuchych – słuchajcie, a wy, ślepi – patrzcie, abyście przejrżeli!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie, głusi, a wy, ślepi, popatrzcie, by zobaczyć.